



CONSUMER HOT-LINE: 1-800-942-3343  
Monday–Friday 7 AM to 5 PM EST  
www.waterace.com

**OWNER'S MANUAL**  
CAST IRON SEWAGE PUMP

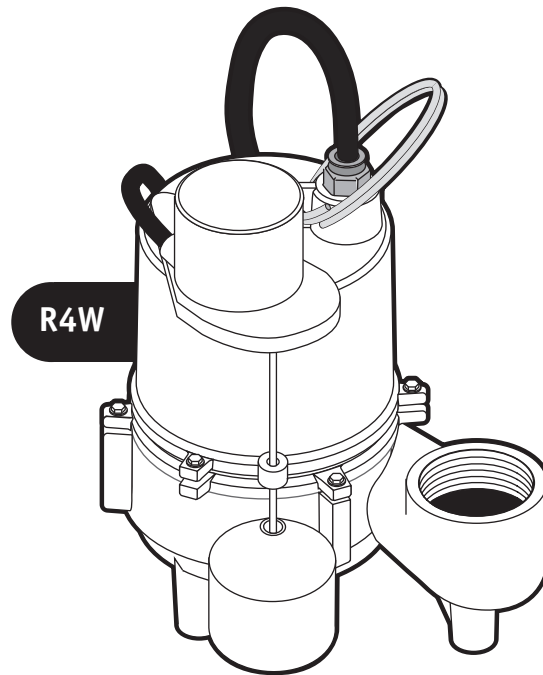
Pgs. 2-7

**NOTICE D'UTILISATION**  
POMPE D'EAUX D'ÉGOUT EN FONTE

Pgs. 8-13

**MANUAL DEL USUARIO**  
BOMBA CLOACAL DE HIERRO FUNDIDO

Pgs. 14-19



**Installation/Operation/Parts**

*For further operating, installation, or maintenance assistance:*

**Call 1-800-942-3343**

**Installation/Fonctionnement/Pièces**

*Pour plus de renseignements concernant l'utilisation, l'installation ou l'entretien,*

**Composer le 1 (800) 942-3343**

**Instalación/Operación/Piezas**

*Para mayor información sobre el funcionamiento, instalación o mantenimiento de la bomba:*

**Llame al 1-800-942-3343**

**READ AND FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS!**

**⚠ This is the safety alert symbol.** When you see this symbol on your pump or in this manual, look for one of the following signal words and be alert to the potential for personal injury:

**⚠ DANGER** warns about hazards that **will** cause serious personal injury, death or major property damage if ignored.

**⚠ WARNING** warns about hazards that **can** cause serious personal injury, death or major property damage if ignored.

**⚠ CAUTION** warns about hazards that **will** or **can** cause minor personal injury or property damage if ignored.

The label **NOTICE** indicates special instructions which are important but not related to hazards.

**Carefully read and follow all safety instructions in this manual and on pump.**

Keep safety labels in good condition.  
Replace missing or damaged safety labels.

1. Read this manual carefully. Failure to follow these instructions could cause serious bodily injury and/or property damage.
2. Check your local codes before installing. You must comply with their rules.
3. Do not install pump in any location classified as hazardous by National Electrical Code, ANSI/NFPA 70-1990. Do not smoke or use electrical devices which could generate sparks or flame in an atmosphere which could contain septic (methane) gas. The installation must be vented in accordance with local plumbing codes.
  - ⚠ WARNING Hazardous voltage. Can shock, burn or cause death.** During operation, the pump is in water. To avoid fatal shocks, proceed as follows if pump needs servicing:
    - 4A. Disconnect power to outlet box before unplugging pump.
    - 4B. Take extreme care when changing fuses. Do not stand in water or put your finger in fuse socket.

**ATTACH ORIGINAL RECEIPT HERE FOR WARRANTY CONSIDERATION.**

WATER ACE warrants to the original consumer purchaser ("Purchaser") of its products that they are free from defects in material or workmanship. If within twelve (12) months from the date of the original consumer purchase any such product shall prove to be defective, it shall be repaired or replaced at WATER ACE's option, subject to the terms and conditions set forth below. Your original receipt of purchase is required to determine warranty eligibility.

**Exceptions to the Twelve (12) Month Warranty**

Product	Warranty Period
R106, R107 Non-Submersible Utility	90 days
RES Submersible Utility, R33SP Submersible Sump Pump	2 Years
R50SP Submersible Sump Pump, R3S Submersible Sump Pump, R7PBS Pressure Booster Pump	3 Years
R5V Submersible Sump Pump	5 Years
R50VLT, R75VLT Sump/Effluent Pumps, R5PILT Pedestal Sump Pump R7W Submersible Sewage Pump	Lifetime

**General Terms and Conditions**

Purchaser must pay all labor and shipping charges necessary to replace product covered by this warranty. This warranty shall not apply to acts of God, nor shall it apply to products which, in the sole judgement of WATER ACE, have been subject to negligence, abuse, accident, misapplication, tampering, alteration; nor due to improper installation, operation, maintenance or storage; nor to other than normal application, use or service, including but not limited to, operational failures caused by corrosion, rust or other foreign materials in the system, or operation at pressures in excess of recommended maximums.

Requests for service under this warranty shall be made by returning the defective product to the Retail outlet or to WATER ACE as soon as possible after the discovery of any alleged defect. WATER ACE will subsequently take corrective action as promptly as reasonably possible. No requests for service under this warranty will be accepted if received more than 30 days after the term of the warranty.

This warranty sets forth WATER ACE's sole obligation and purchaser's exclusive remedy for defective products.

WATER ACE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER.

THE FOREGOING WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE APPLICABLE EXPRESS WARRANTIES PROVIDED HEREIN.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.



- 4C. Do not modify cord and plug. This pump is supplied with a grounding-type plug. Plug into a grounded outlet only. DO NOT cut off ground pin or use an adapter fitting. If the system is not properly grounded or you are not sure, call a licensed electrician for assistance. Installation and checking of all electrical circuits and hardware should be performed only by a qualified licensed electrician.
- 4D. Make certain that the pump’s power cord will reach the ground fault interrupter protected receptacle or control box. **Do not** use an extension cord with this system.
- 4E. Connect this pump to a 15 amp circuit breaker on a dedicated circuit.
- 4F. This pump is not approved for and should not be used in swimming pools or fountains, or for pumping potable (drinking) water.
- 5. Do not run pump dry. Dry running can overheat pump, (causing burns to anyone handling it) and will void warranty.
- 6. Pump normally runs hot. To avoid burns when servicing pump, allow it to cool for 20 minutes after shut-down before handling it.
- 7. In normal service, motor should not need oiling. Motor has been filled at the factory with a special oil.

**PIPING – SEWAGE APPLICATIONS (2" OR LESS SOLIDS)**

In any case, piping must not be smaller than pump discharge.

When installed in a sewage system, pipe must be capable of handling semi-solids of at least 2" (5.1 cm) diameter.

The rate of flow in the discharge pipe must keep any solids present in suspension in the fluid. To meet minimum flow requirements (2 feet (.6 m) per second in discharge line), size pipe as follows:

A Pipe Size Of:	Will Handle a Flow Rate Of:
2" (5.1 cm)	21 GPM (79 LPM)
2-1/2" (6.3 cm)	30 GPM (113 LPM)
3" (7.6 cm)	48 GPM (181 LPM)

**INSTALLATION**

See Table I, Fuse Data, and Table II, Performance, for electrical specifications and performance data.

For a new Ready Jon installation, please refer to the Ready Jon owner’s manual, publication No. 23833A488, for complete installation instructions.

To replace the pump in an existing Ready Jon unit, follow the instructions below.

Turn off the water to the toilet. If necessary for access, disconnect the water line to the toilet, unbolt the toilet and remove it from the Ready Jon.

1. Set out a large sheet of contractor’s plastic (at least 4’ x 6’) on the floor next to the Ready Jon and tape it down with duct tape. Use it to place parts on as they come out of the tank.
2. Fill a 10 gallon plastic bucket (at least 12" in diameter by 15" deep) 2/3 full of chlorine bleach to use as a disinfectant. Set it handy on the plastic sheet, close to your work area but where you won’t knock it over.
3. Put on heavy-duty rubber gloves before proceeding.
4. Disassemble the union in the discharge pipe.
5. Pry the cord grommet out of the lid and remove the cords from the grommet. Rinse the grommet in the bucket of bleach and set it aside on the plastic sheet.
6. Pry the pipe grommet up and out of the lid. Slide it up the discharge pipe until it is clear of the lid.
7. Unscrew and remove the discharge pipe from the pump with a strap wrench. With care, the pipe and its adapter fitting will pass through the 3" hole in the lid. Rinse the pipe in the bucket of bleach and set it aside on the plastic sheet.

**TABLE I: FUSE DATA**

Model	HP	Voltage	Individual Branch Circuit Required (Amps)	Dual Element Time Delay Fuse Amps
R4W	4/10	115	15	10

**TABLE II: PERFORMANCE**

GALLONS PER MINUTE (LITERS PER MINUTE) AT FEET OF DISCHARGE LIFT				
Model	5 (1.5m)	10 (3m)	15 (4.6m)	17.5 (5.3m)
R4W	90 (341)	61 (231)	28 (106)	10 (38)



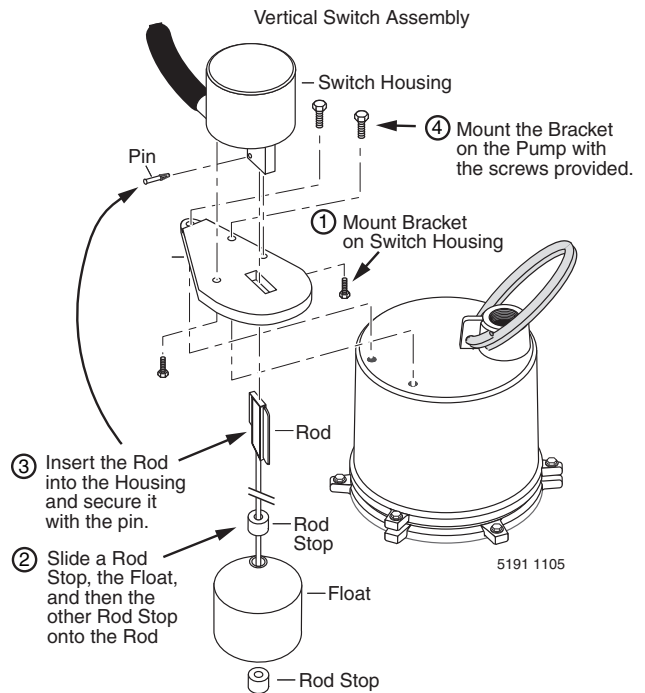
The pump should start before the water level reaches 4-1/2". If not, unplug the pump, lift it out of the tank, slide the upper rubber stop down the float rod, and retest.

If the pump starts before 3-1/4", unplug the pump, lift it out of the tank, slide the upper rod stop higher up the float rod, and retest. The pump must start when the water level is between 3-1/4" and 4-1/2".

16. Press the pipe grommet down into position in the lid (see Figure 3). Make sure that it seats all the way around.
17. Insert the cords into the split cord grommet, making sure that the cord grommet is right side up (see Figure 3), and outside the pump chamber (above the lid).
18. Bolt the lid in place.
19. Press the cord grommet into place in the lid.
20. Attach the cord to the discharge or vent pipe. Do not leave excess cord inside the tank, as it may interfere with the pump's operation.

If you removed the toilet, reset it and connect the water-line. Turn on the water and fill the toilet tank. Flush the toilet (you may have to do this several times) and let the pump run through one complete cycle of operation. Check for leaks.

**NOTE:** Dispose of the old pump in a manner that meets code requirements.




**Figure 4: Switch Assembly**

**⚠ WARNING** Sudden Starts. If power to pump is on when thermal overload resets, pump may start without warning. If you are working on pump, you may get an electrical shock or impeller may catch fingers or tools. Disconnect power before servicing pump.


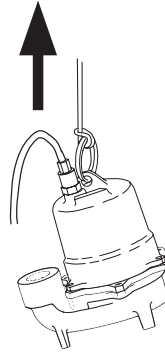
<p><b>A. Pump fails to operate:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check to be sure that power cord is securely plugged into switch and switch is securely plugged into outlet. Disconnect power to outlet before handling pump or motor.</li> <li>2. Check to be sure you have electrical power.</li> <li>3. Check that liquid fluid level is high enough to activate switch or controller.</li> <li>4. Check to be sure that 3/16" (4.7 mm) vent hole in discharge pipe is not plugged.</li> <li>5. Check for blockage in pump inlet, impeller, check valve or discharge pipe.</li> <li>6. Thermal overload may have tripped. Test start pump; if it starts and then stops immediately, disconnect from power source for 30 minutes to allow motor to cool, then reconnect to power source. Check for cause of overheating/overloading.</li> <li>7. If pump is completely inoperative or continues to malfunction, consult your local serviceman.</li> </ol>
<p><b>B. Pump fails to empty tank:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Be sure all valves in discharge pipe are fully open.</li> <li>2. Clean out discharge pipe and check valve.</li> <li>3. Check for blockage in pump inlet or impeller.</li> <li>4. Discharge lift too high. Lower the highest point in the discharge pipe.</li> </ol>
<p><b>C. Pump will not shut off:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check switch or controller automatic floats for proper operation and location. See installation instructions for switch/controller.</li> </ol>

## CORD LIFT WARNING

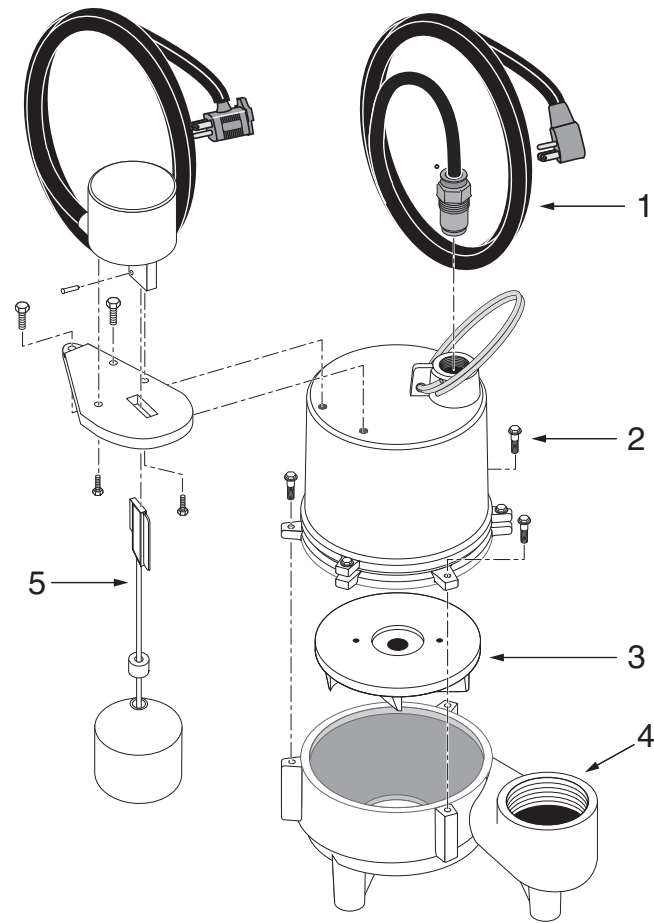
**⚠ WARNING**



Risk of electrical shock.  
Can burn or kill.  
Do not lift pump by power cord.

1. Attempting to lift or support pump by power cord can damage cord and cord connections.
2. Cord may pull apart, exposing bare wires with possibility of fire or electrical shock.
3. Lifting or supporting pump by power cord will void warranty.
4. Use lifting ring or handle on top of pump for all lifting/lowering of pump. Disconnect power to pump before doing any work on pump or attempting to remove pump from tank.



Key No.	Part Description	Qty.	Part Number
1	Power Cord	1	21628B046
2	1/4-20x7/8" SS Cap Screw	6	19099A012
3	Impeller	1	084980031
4	Pump Body	1	21612D502
5	Vertical Switch w/10' Cord	1	26292B101

## LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ!

**⚠** Ce symbole indique qu'il faut être prudent. Lorsque ce symbole apparaît sur cette pompe ou dans cette notice, rechercher une des mises en garde qui suivent, car elles indiquent un potentiel possible de blessures corporelles.

**⚠ DANGER** avertit d'un danger **qui causera** des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

**⚠ AVERTISSEMENT** avertit d'un danger **qui risque** de causer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

**⚠ ATTENTION** avertit d'un danger qui **causera** ou qui **risquera** de causer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

Le mot **REMARQUE** indique des instructions spéciales n'ayant aucun rapport avec les dangers.

**Lire attentivement et observer toutes les consignes de sécurité contenues dans cette notice et collées sur la pompe.**

Garder les autocollants de sécurité en bon état.

Les remplacer s'ils manquent ou ont été endommagés.

1. Lire attentivement cette notice. Ne pas respecter les consignes qui y figurent risque de causer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
2. Avant de procéder à l'installation, consulter les codes de la municipalité et s'y conformer.
3. Ne pas installer cette pompe dans un endroit classé comme étant dangereux par le Code canadien de l'électricité, le National Electric Code, ANSI/NFPA 70-1990. Ne pas fumer ni utiliser d'appareils électriques pouvant produire des étincelles ou des flammes dans une atmosphère contenant du gaz méthane (d'une fosse septique). L'installation doit être ventilée, conformément aux codes de la plomberie.
 

**⚠ AVERTISSEMENT** Tension dangereuse. Risque de secousses électriques, de brûlures, ou de mort. Pendant qu'elle fonctionne, cette pompe repose dans l'eau. Pour ne pas être mortellement électrocuté si on doit intervenir sur la pompe, procéder comme suit :
- 4A. Couper le courant alimentant la prise de courant de la pompe avant de la débrancher.
- 4B. Il faut être extrêmement prudent lorsqu'on remplace un fusible. Ne pas se tenir dans l'eau ni mettre les doigts dans la douille du fusible.

## ATTACHER LE REÇU D'ORIGINE ICI À DES FINS DE GARANTIE

WATER ACE garantit à l'acheteur-utilisateur initial de ses produits ("Acheteur") contre tout défaut de fabrication et de matériaux.

Tout produit reconnu défectueux dans les douze (12) mois qui suivent la date d'achat d'origine sera remplacé ou réparé à la discrétion de WATER ACE, selon les conditions stipulées ci-dessous. La preuve d'achat est exigée pour déterminer l'admissibilité à la garantie.

### Exceptions à la garantie de douze (12) mois

Produits	Période de garantie
Pompe de surface à usages multiples R106, R107	90 jours
Pompe submersible à usages multiples RES, Pompe submersible de puisard R33SP	2 ans
Pompe submersible de puisard R50SP, Pompe submersible de puisard R3S, Pompe de surpression R7PBS	3 ans
Pompe submersible de puisard R5V	5 ans
Pompes de puisard et d'eaux d'infiltration R50VLT, R75VLT Pompe sur socle de puisard R5PILT, Pompe d'eaux d'égoût submersible R7W	À vie

### Conditions générales

L'Acheteur s'engage à payer tous les frais de main-d'œuvre et d'expédition nécessaires au remplacement du produit couvert par la garantie. Cette garantie ne couvrira pas les cas de force majeure, et ne s'appliquera pas aux produits qui, du seul avis de WATER ACE, ont fait l'objet de négligence, d'utilisation abusive ou incorrecte, d'accident, de modification ou d'altération ; ni aux produits qui n'ont pas été installés, utilisés, entreposés ou entretenus correctement ; ni à ceux qui n'ont pas été utilisés ou entretenus normalement, y compris, mais sans s'y limiter, aux produits ayant des pannes de fonctionnement causées par la corrosion, la rouille ou autre corps étranger dans le système, ou à des produits ayant fonctionné à des pressions dépassant la limite maximale recommandée.

Les demandes de service en vertu de la présente garantie seront faites en retournant le produit défectueux au détaillant ou à WATER ACE dès la découverte de tout défaut allégué. WATER ACE prendra alors les mesures correctives aussi rapidement qu'il est raisonnablement possible. Aucune demande de service en vertu de la présente garantie ne sera acceptée si elle est reçue plus de 30 jours après l'expiration de la dite garantie.

La présente garantie énonce la totalité des obligations de WATER ACE et le seul recours possible de l'Acheteur dans le cas de produits défectueux.

WATER ACE NE SERA TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE INDIRECT, ACCIDENTEL OU FORTUIT QUEL QU'IL SOIT.

LES PRÉSENTES GARANTIES SONT EXCLUSIVES ET TIENNENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES AYANT TRAIT À LA COMMERCIALISABILITÉ ET À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, NE DÉPASSERONT PAS LA DURÉE DES GARANTIES EXPRESSES APPLICABLES STIPULÉES DANS LES PRÉSENTES.

Certaines provinces n'autorisent pas d'exclure ou de limiter les dommages fortuits ou indirects ou de limiter la durée d'une garantie implicite ; il se peut donc que les limitations ou exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas à votre cas. La présente garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et vous pouvez en avoir d'autres qui varient d'une province à l'autre.



- 4C. Ne pas modifier les cordons électriques ni leur fiche mise à la terre livrés avec cette pompe. Ne brancher la fiche du cordon électrique de cette pompe que dans une prise de courant mise à la terre. NE PAS couper la broche de mise à la terre ni utiliser un adaptateur. Si le circuit électrique n'est pas adéquatement mis à la terre, ou si on n'est pas sûr s'il est mis à la terre, appeler un électricien qualifié. L'installation et la vérification de tous les circuits électriques et de toutes les fixations doivent être effectués par un électricien qualifié.
- 4D. S'assurer que le cordon électrique de la pompe peut atteindre la prise de courant ou le contrôleur protégé par un disjoncteur de fuite à la terre. Avec cette pompe, ne pas utiliser de cordon prolongateur.
- 4E. Brancher cette pompe sur un circuit séparé protégé par un disjoncteur de 15 ampères.
- 4F. Cette pompe n'a pas été approuvée et ne doit pas être utilisée immergée pour pomper l'eau d'une piscine, d'une fontaine ou potable.
- 5. Ne pas laisser la pompe fonctionnée à sec, sinon elle surchauffera (et quiconque la manipulera se brûlera). De plus, cette pratique annulera la garantie.
- 6. Normalement, la pompe est chaude pendant qu'elle fonctionne. Pour ne pas se brûler si on doit intervenir sur la pompe, la laisser refroidir pendant 20 minutes après qu'elle se soit arrêtée.
- 7. En service normal, le moteur ne doit pas être huilé. Il a été rempli à l'usine avec une huile spéciale.

## TUYAUTERIE D'EAUX D'ÉGOUT (MATIÈRES SOLIDES D'UN DIAMÈTRE MAXIMAL DE 5,1 CM (2 POUCES))

Le diamètre de la tuyauterie ne doit pas être plus petit que le diamètre du refoulement de la pompe.

Si cette pompe est branchée sur un réseau d'égout, la tuyauterie doit pouvoir laisser passer des matières semi-solides ayant un diamètre d'au moins 5,1 cm (2 pouces).

Le tuyau de refoulement doit pouvoir permettre aux matières qui y circuleront de rester en suspension dans le liquide. Pour se conformer aux débits minimaux (60 cm [2 pieds] par seconde dans la conduite de refoulement), le diamètre des tuyaux doit être le suivant :

Un tuyau d'un diamètre de :	Assurera un débit de :
5,1 cm (2 pouces)	79 l/min (21 gal/min)
6,3 cm (2-1/2 pouces)	113 l/min (30 gal/min)
7,6 cm (3 pouces)	181 l/min (48 gal/min)

## INSTALLATION

Pour connaître les caractéristiques électriques et les débits, se reporter au Tableau I « Fusibles » et au Tableau II « Débits ».

Pour les instructions complètes concernant une installation neuve « Ready Jon », voir la notice « Ready Jon », numéro 23833A488.

Pour remplacer la pompe d'un « Ready Jon » existant, procéder comme suit.

Fermer l'eau alimentant la toilette. Pour accéder à la toilette, débrancher au besoin la conduite d'eau côté toilette, déboulonner la toilette, puis la déposer du « Ready Jon ».

1. Poser une grande feuille de plastique ayant au moins 1,22 m x 2 m (4 pieds x 6 pieds) sur le plancher, jusqu'à côté du « Ready Jon ». La coller avec du ruban adhésif en toile. Cette feuille de plastique permettra d'y poser les pièces au fur et à mesure qu'on les déposera du réservoir.
2. Remplir un seau en plastique d'une contenance de 10 gallons et ayant au moins 30 cm de diamètre par 38 cm de profondeur (12 pouces x 15 pouces) aux 2/3 d'eau de javel qui servira de désinfectant. Le poser sur la feuille de plastique, là où il ne risque pas d'être renversé.
3. Avant de continuer, enfiler des gants en caoutchouc épais.
4. Démontez le raccord-union du tuyau de refoulement.
5. Sortir le joint d'étanchéité des cordons électriques du couvercle, puis les cordons électriques du joint. Rincer le joint d'étanchéité dans le seau d'eau de javel. Le poser sur la feuille de plastique.
6. Dégager le joint d'étanchéité du tuyau de refoulement du couvercle, puis le glisser le long du tuyau jusqu'à ce qu'il soit éloigné du couvercle.
7. Avec une clé à sangle, dévisser le tuyau de refoulement de la pompe. Prudemment, on devrait pouvoir sortir le tuyau et son adaptateur du trou de 3 pouces du couvercle. Nettoyer le tuyau dans le seau d'eau de javel. Le poser sur la feuille de plastique.

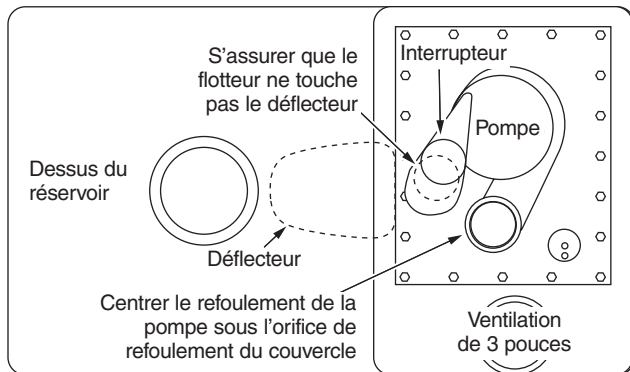
## TABLEAU I : FUSIBLES

Modèle	CV	Volts	Circuit séparé requis (en ampères)	Fusible à action lente et élément double (En ampères)
R4W	4/10	115	15	10

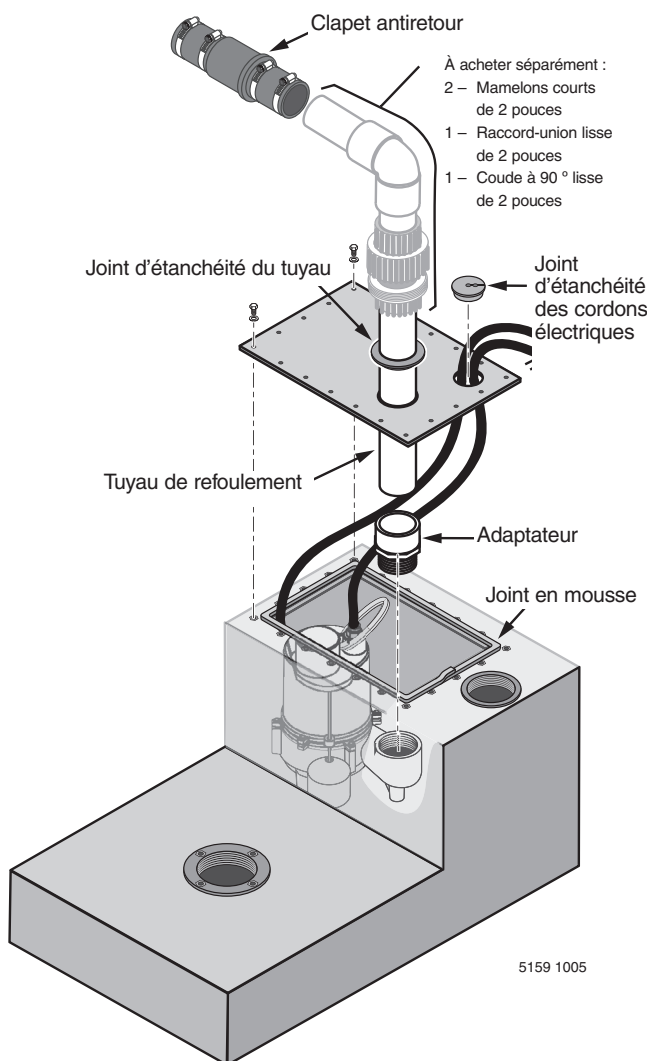
## TABLEAU II : DÉBITS

GALLONS PAR MINUTES (LITRES PAR MINUTES) POMPÉS À LA HAUTEUR DE REFOULEMENT EN PIEDS				
Modèle	5 (1,5 m)	10 (3 m)	15 (4,6 m)	17,5 (5,3 m)
R4W	90 (341)	61 (231)	28 (106)	10 (38)

- Déboulonner le couvercle de la chambre de pompage, puis le déposer.

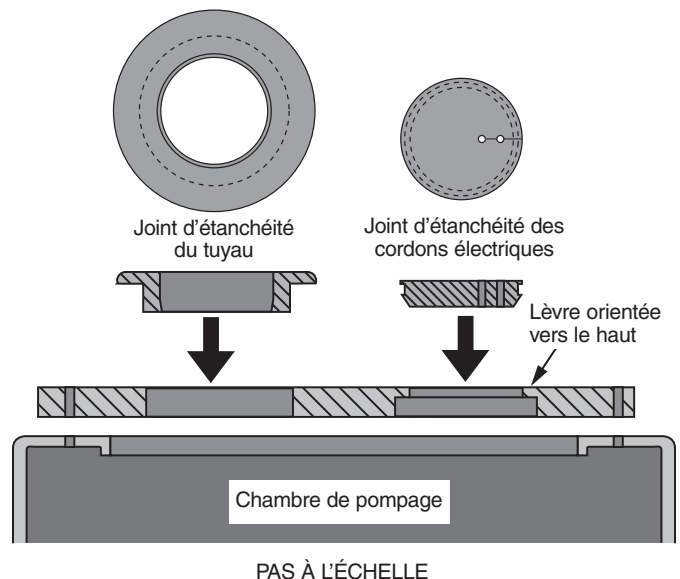


**Figure 1 : Orientation de la pompe dans la chambre de pompage d'un « Ready Jon »**



**Figure 2 : Vue éclatée d'un « Ready Jon »**

- Lever la pompe par la poignée côté droit, la sortir de sa chambre, puis la poser dans le seau d'eau de javel. S'assurer que l'eau de javel ne déborde pas en y mettant la pompe.
- Mettre la pompe neuve dans la chambre de pompage, le refoulement étant orienté vers l'angle arrière droit en faisant face à l'ouverture de la toilette (voir la Figure 1). Aligner le refoulement de la pompe avec le trou de 3 pouces du couvercle du réservoir, puis tourner la pompe de façon que l'interrupteur à flotteur vertical soit le plus possible protégé des matières solides par le déflecteur du réservoir placé entre le trou de fixation de la toilette et la chambre de pompage (voir la Figure 1). Au besoin, caler la pompe pour la stabiliser dans la chambre de pompage.
- S'assurer que le joint en mousse (voir la Figure 2) est en place sur la bride de la chambre de pompage. Sinon le poser, ou s'il est endommagé ou usé, le remplacer. Pour obtenir une meilleure étanchéité, faire chevaucher d'environ 1/2 pouce les bords du joint.
- Faire passer les cordons électriques dans le trou de 2 1/2 pouces du couvercle.
- Faire passer le tuyau de refoulement et l'adaptateur dans le trou de 3 pouces du couvercle. Ne pas pousser le joint d'étanchéité en place pour le moment. Visser le tuyau de refoulement dans le refoulement de la pompe jusqu'à ce qu'il soit serré à la main, puis finir de le serrer avec une clé à sangle.
- Rebrancher le raccord-union sur le tuyau de refoulement.
- Remplir le réservoir avec de l'eau jusqu'à une profondeur approximative de 4 pouces (pour mesurer, glisser un ruban à mesurer dans l'ouverture du couvercle, en haut de la chambre de la pompe). Brancher la pompe, puis continuer de remplir le réservoir.



**Figure 3 : Bonne orientation des joints d'étanchéité sur un « Ready Jon »**

La pompe doit démarrer avant que le niveau d'eau atteigne 11 cm (4 1/2 pouces.) Sinon, débrancher la pompe, la sortir du réservoir, glisser vers le bas la butée supérieure du flotteur. Recontrôler le fonctionnement de la pompe.

Si la pompe démarre avant qu'il y ait 7 cm (3 1/4 pouces) d'eau dans le réservoir, la débrancher, la sortir du réservoir, remonter la butée supérieure du flotteur. Recontrôler le fonctionnement de la pompe. Elle doit démarrer dès que le niveau de l'eau se situe entre 7 et 11 cm (3 1/4 et 4 1/2 pouces.)

16. Enfoncer le joint d'étanchéité du tuyau dans le couvercle (voir la Figure 3). S'assurer qu'il repose bien sur toute sa circonférence.

17. Introduire les cordons électriques dans le joint d'étanchéité fendu en s'assurant qu'il est orienté dans le bon sens (voir la Figure 3), à l'extérieur de la chambre (sur le couvercle).

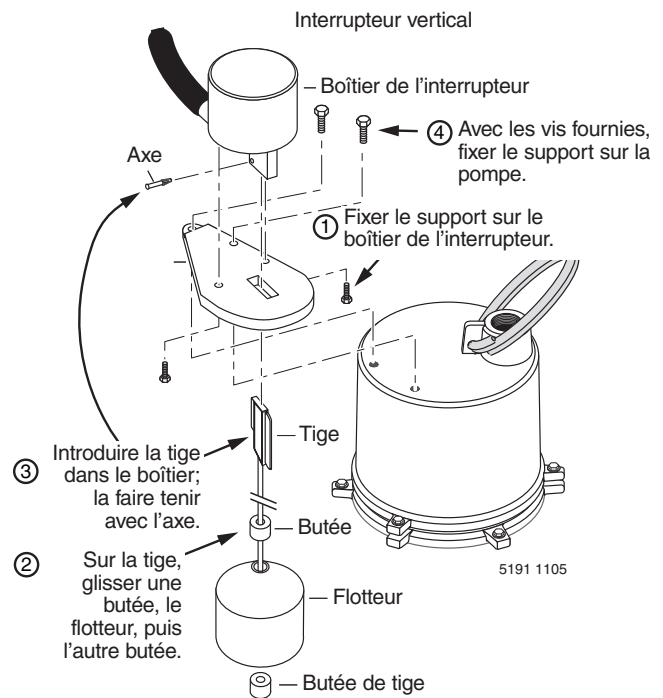
18. Boulonner le couvercle en place.

19. Enfoncer le joint d'étanchéité des cordons électriques dans le couvercle.

20. Attacher les cordons électriques sur le tuyau de refoulement ou de ventilation. Ne pas les laisser pendre dans le réservoir, sinon ils gêneront le bon fonctionnement de la pompe.

Si la toilette a été déposée, la reposer, puis rebrancher la conduite d'eau. Ouvrir l'eau et remplir le réservoir de la toilette. Faites actionner la chasse d'eau pour rincer la toilette (plusieurs fois au besoin). Laisser la pompe fonctionner sur un cycle complet. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites.

**REMARQUE :** Se débarrasser de l'ancienne pompe conformément aux codes.




**Figure 4 : Interrupteur**

**⚠ AVERTISSEMENT** Démarrages inattendus. Si le courant alimente la pompe au moment où le disjoncteur de surcharge thermique se réenclenche, la pompe peut démarrer sans avertissement. Si à ce moment-là on intervenait sur la pompe, on risque de subir une secousse électrique ou bien les outils ou les doigts risquent d'être coincés dans l'impulseur. Avant d'intervenir sur la pompe, toujours couper le courant qui l'alimente.

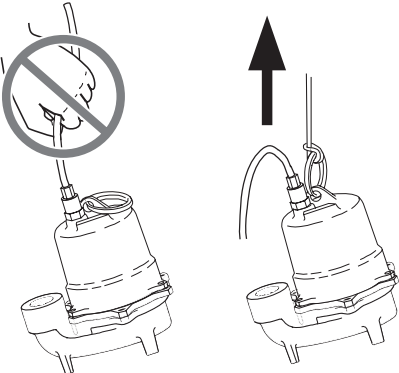
<p><b>A. La pompe ne fonctionne pas :</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que le cordon électrique est bien branché à l'interrupteur et que l'interrupteur est bien branché à la prise. Couper le courant alimentant la prise avant de manipuler la pompe ou le moteur.</li> <li>2. S'assurer que le courant l'alimente.</li> <li>3. S'assurer que le niveau du liquide est suffisamment haut pour actionner l'interrupteur ou le contrôleur.</li> <li>4. S'assurer que le trou de ventilation de 4,7 mm (3/16 de pouce) du tuyau de refoulement n'est pas bouché.</li> <li>5. S'assurer que l'admission de la pompe, l'impulseur, le clapet antiretour ou le tuyau de refoulement n'est pas bouché.</li> <li>6. S'assurer que le disjoncteur de surcharge thermique n'a pas sauté. Essayer de démarrer la pompe. Si elle démarre puis s'arrête immédiatement, la débrancher de la prise de courant pendant 30 minutes et laisser son moteur refroidir avant de la rebrancher. Déterminer la cause de la surchauffe/surcharge.</li> <li>7. Si la pompe ne fonctionne pas ou continue de mal fonctionner, s'adresser à un réparateur local.</li> </ol>
<p><b>B. La pompe ne vide pas le réservoir :</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que tous les robinets du tuyau de refoulement sont complètement ouverts.</li> <li>2. Nettoyer le tuyau de refoulement et le clapet antiretour.</li> <li>3. S'assurer que l'admission et que l'impulseur de la pompe ne sont pas bouchés.</li> <li>4. La hauteur de refoulement est trop élevée. Abaisser le point le plus haut du tuyau de refoulement.</li> </ol>
<p><b>C. La pompe ne s'arrête pas :</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer du bon emplacement et du bon fonctionnement de l'interrupteur, de son flotteur et du contrôleur. Se reporter aux instructions d'installation de l'interrupteur/contrôleur.</li> </ol>

## AVERTISSEMENT CONCERNANT LE LEVAGE PAR LE CORDON ÉLECTRIQUE

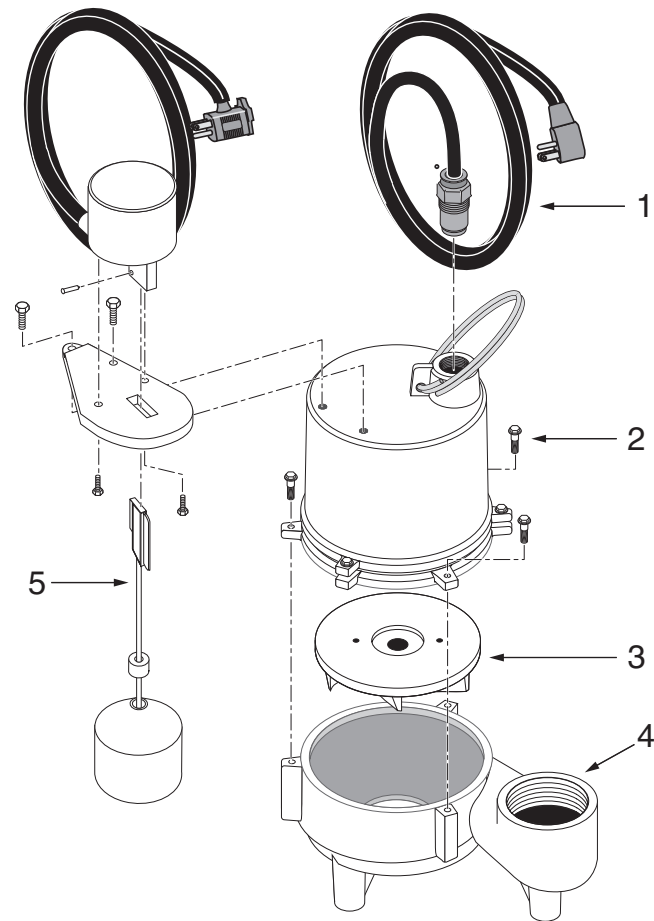
**⚠ AVERTISSEMENT**



**Risque de secousses électriques, de brûlures ou de mort. Ne pas lever la pompe par son cordon électrique.**



1. La lever ou la supporter par son cordon électrique endommagera le cordon électrique et ses connexions.
2. Le cordon risque de se détacher et d'exposer des fils nus, ce qui risque de causer un incendie ou des secousses électriques.
3. Lever ou supporter la pompe par son cordon électrique annulera la garantie.
4. Pour lever ou abaisser la pompe, toujours utiliser son anneau ou sa poignée de levage. Avant d'intervenir sur la pompe, ou de la sortir du réservoir, s'assurer de couper le courant qui l'alimente.



Réf.	Désignation des pièces	Qté	Numéro des pièces
1	Cordon électrique	1	21628B046
2	Vis en acier inoxydable de 1/4 -20 x 7/8 po	6	19099A012
3	Impulseur	1	084980031
4	Corps de la pompe	1	21612D502
5	Interrupteur vertical y/c cordon électrique de 3 mètres (10 pieds)	1	26292B101

## ¡LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

**⚠ Este es el símbolo de alerta de seguridad.** Cuando vea este símbolo en su bomba o en este manual, busque alguna de las siguientes palabras de advertencia y esté alerta a la posibilidad de lesiones personales:

**⚠ DANGER** advierte acerca de los peligros que **provocarán** lesiones personales graves, muerte o daños materiales considerables si se ignoran.

**⚠ ADVERTENCIA** advierte acerca de los peligros que **pueden provocar** lesiones personales graves, muerte o daños materiales considerables si se ignoran.

**⚠ PRECAUCIÓN** advierte acerca de los peligros que **provocarán o podrán provocar** lesiones personales o daños materiales menores si se ignoran.

La etiqueta **AVISO** indica instrucciones especiales que son importantes pero que no están relacionadas con los peligros.

**Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad en este manual y en la bomba.**

Mantenga las etiquetas de seguridad en buen estado.

Reemplace las etiquetas de seguridad faltantes o dañadas.

1. Lea este manual con atención. Si se hace caso omiso de estas instrucciones, existe el peligro de que ocurran lesiones personales graves y/ daños materiales.
2. Consulte los códigos locales antes de la instalación. Usted debe cumplir con estas normas.
3. No instale la bomba en ningún lugar clasificado como peligroso por el "National Electrical Code", ANSI/NFPA 70-1990. No fume ni use aparatos eléctricos que puedan generar chispas o llamas en una atmósfera que pueda contener gas séptico (metano). La instalación debe estar ventilada conforme a las normas locales de plomería.
  - ⚠ ADVERTENCIA** **Tensión peligrosa. Puede causar choque, quemaduras o muerte.** Durante la operación, la bomba se encuentra dentro del agua. Para evitar choques fatales, proceda de la siguiente manera si la bomba requiere servicio:
    - 4A. Desconecte la alimentación eléctrica a la caja de salida antes de desenchufar la bomba.
    - 4B. Tenga mucho cuidado cuando cambie los fusibles. No se pare en el agua ni ponga sus dedos en el portafusibles.

## ADHIERA AQUÍ EL RECIBO ORIGINAL PARA VALIDACION DE GARANTÍA

WATER ACE garantiza al comprador consumidor original ("Comprador") de sus productos, que éstos se encuentran libres de defectos de material o mano de obra.

Si dentro de los doce (12) meses de la fecha original de la compra cualquiera de los productos demostrara estar defectuoso, el mismo será reparado o reemplazado, a opción de WATER ACE con sujeción a los términos y condiciones expuestos a continuación. Se requiere su recibo original de compra para determinar si se encuentra bajo garantía.

### Excepciones a la Garantía por Doce (12) Meses

Producto	Periodo de garantía
R106, R107 - No sumergible para uso general	90 días
RES - Sumergible para uso general, R33SP - Bomba sumergible para sumidero	2 años
R50SP - Bomba sumergible para sumidero, R3S - Bomba sumergible para sumidero, R7PBS - Bomba para reforzar la presión	3 años
R5V - Bomba sumergible para sumidero	5 años
R50VLT, R75VLT - Bombas para sumidero / efluente, R5PILT - Bomba de pedestal para sumidero, R7W - Bomba sumergible cloacal	De por vida

### Términos y Condiciones Generales

El comprador debe pagar todos los gastos de mano de obra y transporte necesarios para reemplazar el producto cubierto por esta garantía. Esta garantía no se aplicará a hechos de fuerza mayor, ni se aplicará a los productos que, a juicio exclusivo de WATER ACE, hayan sido objeto de negligencia, abuso, accidente, aplicaciones contraindicadas, manejo indebido, alteraciones; ni debido a instalación, funcionamiento, mantenimiento o almacenaje incorrectos; ni a ninguna otra cosa que no sea su aplicación, uso o servicio normales, incluyendo, pero no limitado a, fallas operacionales causadas por corrosión, oxidación u otros elementos extraños en el sistema, o funcionamiento a presión por encima del máximo recomendado.

Los pedidos de servicio bajo los términos de esta garantía serán efectuados mediante la devolución del producto defectuoso al Vendedor o a FLOTEC, tan pronto como sea posible, después de localizado cualquier supuesto defecto. WATER ACE tomará luego acción correctiva, tan pronto como sea razonablemente posible. Ningún pedido de servicio bajo esta garantía será aceptado si se recibe más de 30 días después del término de la garantía.

Esta garantía establece la obligación única de WATER ACE y el remedio exclusivo del comprador en el caso de productos defectuosos.

WATER ACE NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO CONSECUENTE, INCIDENTAL O CONTINGENTE DE NINGUNA NATURALEZA.

LAS GARANTÍAS ANTERIORES SON EXCLUSIVAS Y REEMPLAZAN CUALESQUIERA OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO NO LIMITADAS A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR, NO DEBERÁN EXCEDER EL PERÍODO DE DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPRESAS APLICABLES AQUÍ PROVISTAS.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes ni las limitaciones respecto a la duración de garantías implícitas; de modo que las limitaciones o exclusiones precedentes pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le concede derechos legales específicos. Usted puede tener, además, otros derechos que varían de un estado a otro.



- 4C. No modifique el cordón ni la ficha. Esta bomba viene provista de una ficha con conexión a tierra. Enchúfela sólo en un tomacorriente con puesta a tierra. NO corte ni retire la clavija de puesta a tierra, ni use un accesorio de adaptación. Si el sistema no está debidamente conectado a tierra, o si usted no está seguro, llame a un electricista certificado para obtener ayuda. La instalación e inspección de todos los circuitos eléctricos y de los componentes de ferretería debe ser realizada sólo por un electricista certificado y competente.
- 4D. Verifique que el cordón eléctrico de la bomba llegue al receptáculo protegido por un disyuntor de escape a tierra o a la caja de control. No use un cordón de alargue con este sistema.
- 4E. Conecte esta bomba a un disyuntor de 15 amperios en un circuito dedicado.
- 4F. Esta bomba no ha sido aprobada para el uso, y no se debe usar, en piscinas de natación o fuentes, ni para bombear agua potable (para beber).
- 5. No permita que la bomba marche en seco. La marcha en seco puede recalentar la bomba (provocando quemaduras a los que la manipulen) e invalidará la garantía.
- 6. La bomba generalmente se calienta durante su operación. Para evitar quemaduras cuando se realice el servicio, permita que se enfríe durante 20 minutos después de haberla apagado y antes de manipularla.
- 7. Durante un servicio normal, no será necesario aceitar el motor. El motor viene llenado de fábrica con un aceite especial.

## TUBERÍA - USOS PARA ELIMINACIÓN DE AGUAS SERVIDAS (PARTÍCULAS SÓLIDAS DE 2" O DE MENOR TAMAÑO)

En cualquiera de los casos, la tubería no debe ser menor que la descarga de la bomba.

Cuando se instale en un sistema cloacal, la tubería debe ser capaz de manipular partículas semisólidas de 2" (5.1 cm.) de diámetro como mínimo.

El régimen de flujo en el tubo de descarga debe mantener las partículas sólidas presentes en suspensión en el líquido. Para cumplir con los requerimientos mínimos de flujo (2 pies (0.6 m) por segundo en la línea de descarga), los tubos deben ser de los siguientes tamaños:

Un tubo de:	Procesará un régimen de flujo de:
2" (5.1 cm.)	21 GPM (79 LPM)
2-1/2" (6.3 cm.)	30 GPM (113 LPM)
3" (7.6 cm.)	48 GPM (181 LPM)

## INSTALACIÓN

Consulte el Cuadro I, Datos sobre los Fusibles, y el Cuadro II, Desempeño, para obtener las especificaciones eléctricas y los datos del desempeño.

Para una instalación nueva de "Ready Jon", consulte el manual del propietario de Ready Jon, publicación No. 23833A488, para obtener las instrucciones completas de instalación.

Para reemplazar la bomba en una unidad Ready Jon ya existente, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

Cierre el suministro de agua al inodoro. De ser necesario para el acceso, desconecte el conducto de agua al inodoro, destornille el inodoro y retírelo de la unidad Ready Jon.

1. Extienda una lámina grande de plástico de contratista (al menos de 4' x 6') sobre el piso, próxima al Ready Jon y adhiérala con cinta adhesiva para conductos. Úsela para colocar las piezas a medida que las saca del tanque.
2. Llene 2/3 de un balde de plástico de 10 galones (de 12" de diámetro y 15" de profundidad como mínimo) con lejía de cloro para usar como desinfectante. Póngalo a mano sobre la lámina de plástico, cerca de su área de trabajo, pero en un lugar en donde no lo pueda volcar.
3. Póngase guantes de caucho resistentes antes de continuar.
4. Desarme la unión en el tubo de descarga.
5. Levante el aro de refuerzo del cordón, sáquelo de la tapa, y retire los cordones del aro de refuerzo. Enjuague el aro de refuerzo en el balde con lejía y póngalo a un lado sobre la lámina de plástico.
6. Levante el aro de refuerzo del tubo y sáquelo de la tapa. Deslícelo hacia arriba por el tubo de descarga hasta que haya pasado la tapa.
7. Destornille y retire el tubo de descarga de la bomba con una llave de correa. Con cuidado, el tubo y su accesorio de adaptación pasarán por el orificio de 3" en la tapa. Enjuague el tubo en el balde con lejía y póngalo a un lado sobre la lámina de plástico.

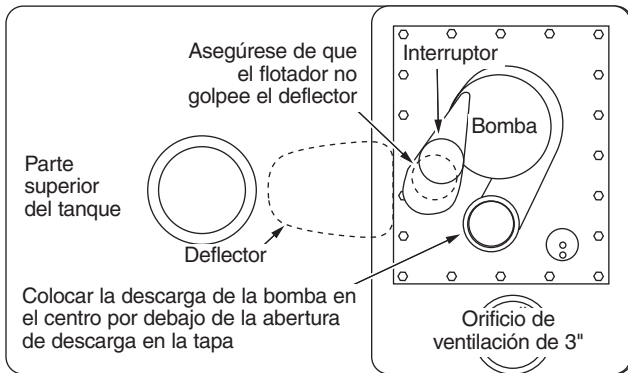
## CUADRO I: DATOS SOBRE FUSIBLES

Modelo	HP	Tensión	Ramal individual requerido (amperios)	Fusible doble temporizado (amperios)
R4W	4/10	115	15	10

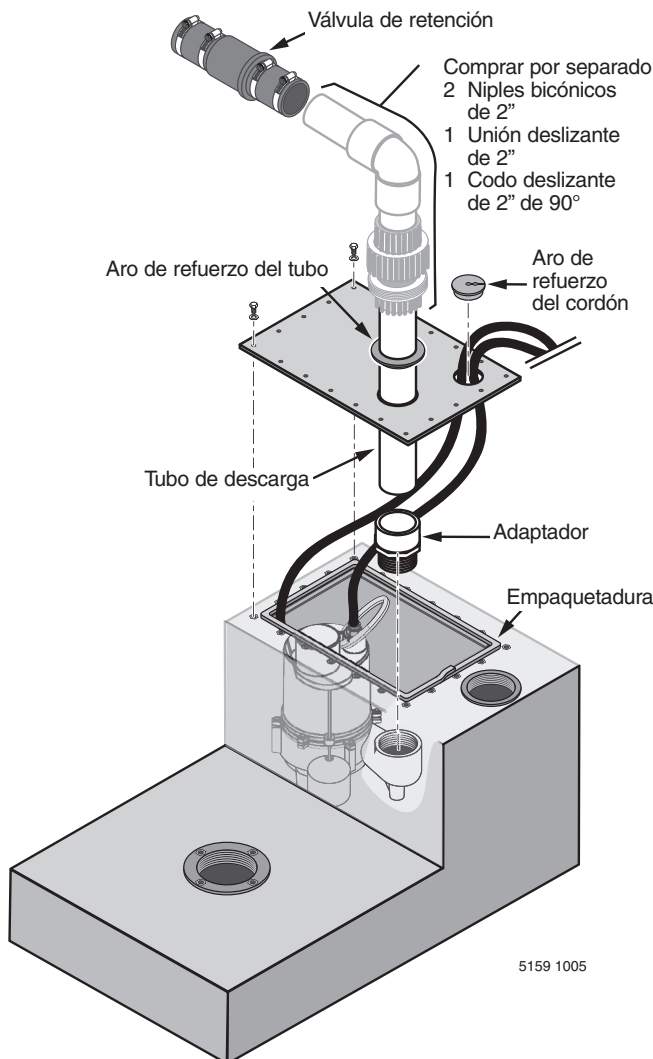
## CUADRO II: DESEMPEÑO

GALONES POR MINUTO (LITROS POR MINUTO) A LA ALTURA DE DESCARGA EN PIES				
Model	5 (1.5 m)	10 (3 m)	15 (4.6 m)	17.5 (5.3 m)
R4W	90 (341)	61 (231)	28 (106)	10 (38)

- Destornille y retire la tapa de la cámara de la bomba.

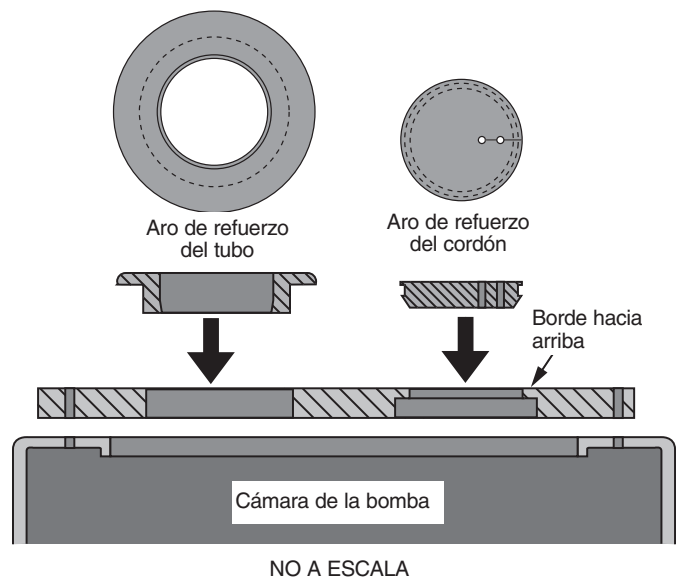


**Figura 1: Orientación de la bomba en la cámara de bombeo del Ready Jon**



**Figura 2: Vista despiezada del Ready Jon**

- Levante la bomba por medio del mango derecho, sáquela de la cámara de la bomba y colóquela en el balde con lejía. Verifique que la lejía no se desborde cuando coloque la bomba en el balde.
- Coloque la bomba nueva en la cámara de la bomba con la descarga apuntando hacia la esquina posterior derecha mirando desde la abertura del inodoro (consulte la figura 1). Alinee la descarga de la bomba con el orificio de 3" en la tapa del tanque, luego oscile la bomba de manera que el interruptor de flotador vertical quede protegido (de las partículas sólidas) lo más posible por el deflector en el tanque entre el orificio de montaje del inodoro y la cámara de la bomba (consulte la figura 1). Nivele la bomba según lo requiera para que quede firme en la cámara de la bomba.
- Verifique que la empaquetadura de espuma (consulte la figura 2) esté en posición en la brida de la cámara de la bomba. Si no lo está, o si está gastada o dañada, reemplácela. Para obtener mejores resultados, superponga los extremos de la empaquetadura una 1/2" aproximadamente.
- Pase los cordones hacia arriba por el orificio de 2-1/2" en la tapa.
- Pase el tubo de descarga y el accesorio de adaptación por el orificio de 3" en la tapa. Aún no oprima el aro de refuerzo en posición. Enrosque el tubo de descarga en la descarga de la bomba hasta que quede apretado a mano y termine de ajustarlo con la llave de correa.
- Reconecte la unión en el tubo de descarga.
- Llene el tanque con agua a una profundidad aproximada de 4" (verifique con una cinta métrica a través de la abertura de la tapa en la parte superior de la cámara de la bomba). Enchufe la bomba y continúe llenando el tanque.



**Figura 3: Orientación correcta de los aros de refuerzo del Ready Jon**

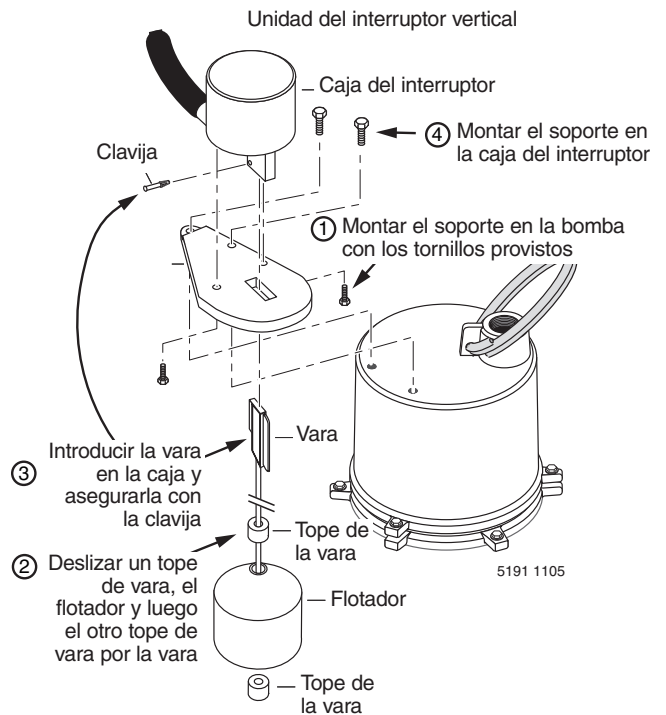
La bomba deberá comenzar a funcionar antes de que el agua llegue a un nivel de 4-1/2". De lo contrario, desenchúfela, sáquela del tanque, deslice el tope superior de caucho hacia abajo por la vara del flotador y vuelva a hacer la prueba.

Si la bomba comienza a funcionar antes de las 3-1/4", desenchúfela, sáquela del tanque, deslice el tope superior de la vara hacia arriba por la vara del flotador, y vuelva a hacer la prueba. La bomba deberá comenzar a funcionar cuando el nivel del agua se encuentre entre 3-1/4" y 4-1/2".

16. Oprima el aro de refuerzo del tubo hacia abajo en posición en la tapa (consulte la figura 3). Verifique que quede asentado completamente.
17. Introduzca los cordones en el aro de refuerzo del cordón dividido, asegurándose de que el aro de refuerzo del cordón esté boca arriba (consulte la figura 3), y fuera de la cámara de la bomba (sobre la tapa).
18. Emperne la tapa en posición.
19. Oprima el aro de refuerzo del cordón en posición en la tapa.
20. Fije el cordón al tubo de descarga o de ventilación. No deje el exceso de cordón dentro del tanque ya que puede interferir con el funcionamiento de la bomba.

Si usted retiró el inodoro, vuelva a colocarlo y conecte la tubería de agua. Abra la llave de suministro de agua y llene el tanque del inodoro. Descargue el agua del inodoro (es posible que deba hacerlo varias veces) y permita que la bomba marche por un ciclo completo de operación. Verifique que no haya fugas.

**NOTA:** Descarte la bomba usada conforme a los requerimientos de las normas.




**Figura 4: Unidad del interruptor**

**⚠ ADVERTENCIA** Inicios repentinos. Si la bomba está encendida cuando el dispositivo de protección contra sobrecarga se reposiciona, la bomba podrá comenzar a funcionar sin ninguna advertencia. Si usted está trabajando en la bomba, podrá recibir un choque eléctrico o el impulsor podrá atrapar sus dedos o sus herramientas. Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar trabajos de reparación o de mantenimiento en la bomba.


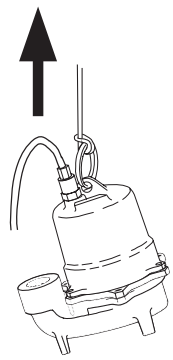
<p><b>A. La bomba no funciona:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que el cordón eléctrico esté bien enchufado en el interruptor y que el interruptor esté bien enchufado en el tomacorriente. Desconecte la alimentación eléctrica al tomacorriente antes de manipular la bomba o el motor.</li> <li>2. Verifique que haya alimentación eléctrica.</li> <li>3. Verifique que el nivel del líquido sea lo suficientemente alto como para activar el interruptor o el dispositivo de control.</li> <li>4. Verifique que el orificio de ventilación de 3/16" (4.7 mm) en el tubo de descarga no esté tapado.</li> <li>5. Verifique que no haya bloqueo en la admisión de la bomba, en el impulsor, en la válvula de retención o en el tubo de descarga.</li> <li>6. El dispositivo de protección contra sobrecarga térmica se puede haber disparado. Haga una prueba para encender la bomba; si comienza a funcionar y se detiene inmediatamente, desconecte la fuente de alimentación eléctrica por unos 30 minutos para permitir que el motor se enfríe y luego vuelva a conectarla a la fuente de alimentación eléctrica. Verifique cuál fue la causa del recalentamiento / de la sobrecarga.</li> <li>7. Si la bomba no funciona de ninguna manera o continúa funcionando mal, consulte a su técnico de servicio local.</li> </ol>
<p><b>B. La bomba no vacía el tanque:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que todas las válvulas en el tubo de descarga estén completamente abiertas.</li> <li>2. Limpie el tubo de descarga y la válvula de retención.</li> <li>3. Verifique que no haya bloqueo en la admisión de la bomba ni en el impulsor.</li> <li>4. La altura de descarga es demasiado grande. Reduzca el punto más alto en el tubo de descarga.</li> </ol>
<p><b>C. La bomba no se apaga:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que los flotadores automáticos del interruptor o del dispositivo de control estén funcionando debidamente y estén colocados en la posición correcta. Consulte las instrucciones de instalación del interruptor / dispositivo de control.</li> </ol>

## ADVERTENCIA PARA NO LEVANTAR POR MEDIO DEL CORDÓN

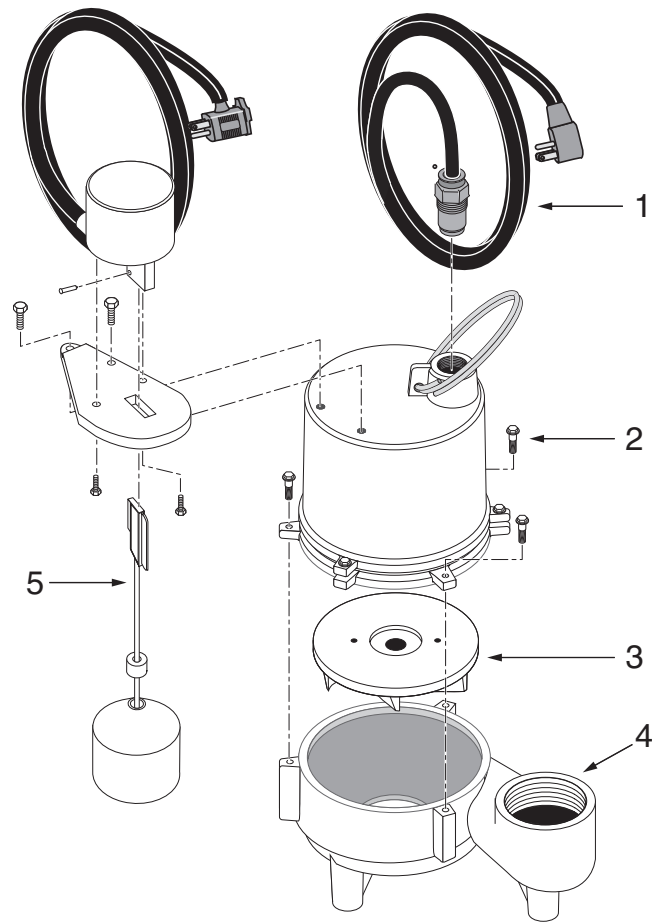
**⚠ ADVERTENCIA**



**Peligro de choque eléctrico. Puede quemar o matar. No levante la bomba por medio del cordón eléctrico.**

1. Si trata de levantar o de sostener la bomba por medio del cordón eléctrico podrá dañar el cordón o sus conexiones.
2. El cordón se puede abrir, dejando los hilos desnudos expuestos, con la posibilidad de incendio o de choque eléctrico.
3. Si la bomba se levanta o se sostiene por medio del cordón eléctrico, se invalidará la garantía.
4. Use el aro para izar o el mango en la parte superior de la bomba para levantar o bajar la bomba. Desconecte la corriente eléctrica a la bomba antes de realizar trabajos en la misma o de tratar de sacar la bomba del tanque.



Clave No.	Descripción de la pieza	Cantidad	Número de repuesto
1	Cordón eléctrico	1	21628B046
2	Tornillo prisionero de acero inoxidable de 1/4-20 x 7/8"	6	19099A012
3	Impulsor	1	084980031
4	Cuerpo de la bomba	1	21612D502
5	Interruptor vertical con cordón de 10'	1	26292B101

